



Международное агентство по атомной энергии
ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

INF

INFCIRC/534
10 April 1997

GENERAL Distr.

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СООБЩЕНИЕ ОТ 20 МАРТА 1997 ГОДА, ПОЛУЧЕННОЕ ОТ
ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ ПРИ
МЕЖДУНАРОДНОМ АГЕНТСТВЕ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ**

1. 21 марта 1997 года Секретариат получил от Постоянного представительства Республики Корея сообщение от 20 марта 1997 года, препровождающее текст резолюции, принятой Национальной ассамблеей Республики Корея, по вопросу о передаче ядерных отходов Корейской Народно-Демократической Республике.
2. По просьбе Постоянного представительства Республики Корея текст резолюции¹ распространяется для сведения государств - членов Агентства.

¹ Документ воспроизводится в полученном виде. Используемые формулировки не означают выражения Секретариатом МАГАТЭ какого-либо мнения по вопросу о правовом статусе любой страны, территории или района, или их властей.

**ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ
ВЕНА**

КРМ-97-57

Постоянное представительство Республики Корея при международных организациях в Вене свидетельствует свое уважение Секретариату Международного агентства по атомной энергии и имеет честь препроводить настоящим резолюцию, принятую Национальной ассамблеей Республики Корея, по вопросу о передаче ядерных отходов из Тайваня в КНДР.

Постоянное представительство просит Секретариат распространить среди государств - членов МАГАТЭ для их сведения прилагаемый текст резолюции, принятой Национальной ассамблеей Республики Корея.

Постоянное представительство Республики Корея пользуется настоящей возможностью, чтобы возобновить Секретариату Международного агентства по атомной энергии уверения в своем самом высоком уважении.

Вена, 20 марта 1997 года

Приложение: как указано выше

РЕЗОЛЮЦИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ ПО ВОПРОСУ О ПЕРЕДАЧЕ ЯДЕРНЫХ ОТХОДОВ ИЗ ТАЙВАНЯ В КНДР

Национальная ассамблея Республики Корея,

напоминая, что добрая воля и дружба должны играть главенствующую роль в отношениях между соседними странами, и подчеркивая необходимость сохранения окружающей среды для благополучия как будущих, так и нынешнего поколений,

выражая свою глубокую озабоченность по поводу вредного воздействия на окружающую среду, которое могут оказывать радиоактивные отходы даже низкого и среднего уровней активности, в особенности учитывая долгосрочные остаточные последствия, связанные с радиоактивными отходами, которые проявляются на протяжении ста и более лет,

отмечая, что установившейся практикой является захоронение радиоактивных отходов в том государстве, в котором они произведены, и далее отмечая, что попытки Тайваня передать радиоактивные отходы в Северную Корею ценой нанесения ущерба окружающей среде в этом районе носят безответственный и эгоистический характер,

напоминая, что Европейский союз (ЕС) в Ломейской конвенции 1989 года запретил любой прямой и косвенный экспорт радиоактивных отходов в страны Африки, Карибского бассейна и Тихого океана, тем самым заявив, что экономически и технически развитым государствам не подобает экспортировать такие отходы в менее развитые страны,

будучи твердо убеждена, что импорт радиоактивных отходов в Северную Корею не следует допускать ни при каких обстоятельствах, поскольку он противоречит интересам всего корейского народа, нанося серьезный ущерб самим основам его существования,

выражая озабоченность, что такого рода безответственное поведение Северной Кореи отрицательно скажется на осуществляемых в настоящее время проектах сотрудничества между Северной и Южной Кореей, и надеясь, что Тайвань, отказавшись от своих планов передачи радиоактивных отходов в Северную Корею, внесет свой вклад в установление более дружественных отношений сотрудничества в данном районе,

единодушно постановила:

1. Решительно призвать Тайвань не экспортировать радиоактивные отходы в Северную Корею и незамедлительно отказаться от любых таких попыток;
2. Решительно потребовать во имя всего корейского народа, чтобы Северная Корея не импортировала каких-либо радиоактивных отходов не только из Тайваня, но из любой другой страны, что позволит обеспечить безопасную и здоровую окружающую среду для нынешнего и будущих поколений.

Сеул, 10 марта 1997 года